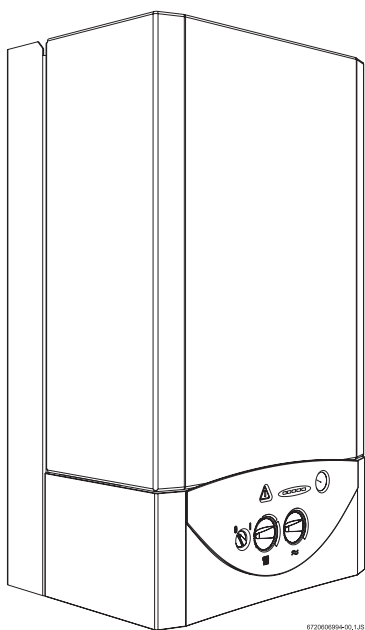


## Gázkazán



672000894-00, LIS

**OS/OW 18/23-1 AE 23/31**  
**OS/OW 18/23-1 KE 23/31**

6 720 608 XXX HU (06.10) JS

 **JUNKERS**  
Bosch Csoport

## Tartalomjegyzék

---

# Tartalomjegyzék

<b>Biztonsági utasítások</b>	<b>3</b>
<b>A szimbólumok magyarázata</b>	<b>3</b>
<b>1 A készülék használatának áttekintése</b>	<b>4</b>
<b>2 Üzembehelyezés</b>	<b>5</b>
2.1 Üzembehelyezés előtt	5
2.2 A készülék be- és kikapcsolása	6
2.3 A fűtés bekapcsolása	6
2.4 A fűtés szabályozása	6
2.5 A tároló hőmérsékletének beállítása (OS)	7
2.6 A melegvíz hőmérsékletének és mennyiségének beállítása (OW)	7
2.7 Nyári üzemmód (csak melegvíz készítés)	7
2.8 Fagy elleni védelem	8
2.9 Szivattyú beragadás elleni védelem	8
2.10 Üzemzavar diagnosztika	8
<b>3 Fontos utasítások</b>	<b>9</b>
3.1 Üzemzavarok	9
3.2 Funkcióellenőrzés	9
3.3 A készülékház tisztítása	9
3.4 Energiatakarékos utasítások	9
<b>4 A készülék adatai</b>	<b>10</b>
<b>5 Rövidített használati utasítás</b>	<b>11</b>

## Biztonsági utasítások

### Biztonsági utasítások

#### Gázszag esetén:

- ▶ Zárja el a gázcsapot.
- ▶ Nyissa ki az ablakokat.
- ▶ Ne használjon elektromos kapcsolókat.
- ▶ Zárja el a nyílt lángokat.
- ▶ **A lakáson kívülről** értesítse a gázszolgáltatót és az illetékes szakszervizt.

#### Füstgázszag esetén:

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- ▶ Értesítse az illetékes szakszervizt.

#### Beépítés és módosítások

- ▶ A készüléket csak megfelelő engedélyekkel rendelkező szakszervizzel építtesse be vagy módosítsassa.
- ▶ A füstgáz elvezető részeket semmilyen változtatást ne végezzen.
- ▶ Az ajtókon, az ablakokon és a falakon található levegő be- és kivezető nyílásokat ne zárja el és ne szűkítse le. Amennyiben fokozott légzárású ablakokat épít be, gondoskodjon az égéshez szükséges levegő ellátásról.

#### Karbantartás

- ▶ **Javaslat az Ügyfél részére:** kössön karbantartási szerződést egy megfelelő engedélyekkel rendelkező szakszervizzel és évente végeztesen karbantartást a készüléken.
- ▶ A készülék biztonságos működéséért és a környezetvédelmi előírások betartásáért a készülék használója felel.
- ▶ A készülékhez csak eredeti alkatrészeket használjon!

#### Robbanékony és gyúlékony anyagok

- ▶ Gyúlékony anyagokat (papír, hígító, festékek, stb.) ne használjon, vagy tároljon a készülék közelében.

#### Az égéshez szükséges frisslevegő / helyiséglevegő

- ▶ Az égéshez szükséges frisslevegőt / helyiséglevegőt óvja az agresszív anyagoktól (pl. halogén tartalmú szénhidrogénektől, melyek klór vagy fluor kötéseket tartalmaznak). Így meggátolhatja a korróziót.

### A szimbólumok magyarázata



A szövegben a biztonsági utasításokat figyelmeztető háromszöggel és szürke alnyomattal jelöltük meg.

Jelzőszavak mutatják a károk csökkentése érdekében szükséges utasítások be nem tartásának következtében fellépő veszély fokozatait.

- A '**Vigyázat**' szó azt jelenti, hogy kisebb anyagi kár keletkezhet.
- A '**Figyelem**' szó azt jelenti, hogy enyhébb személyi sérülések vagy súlyos anyagi kár veszélye forog fenn.

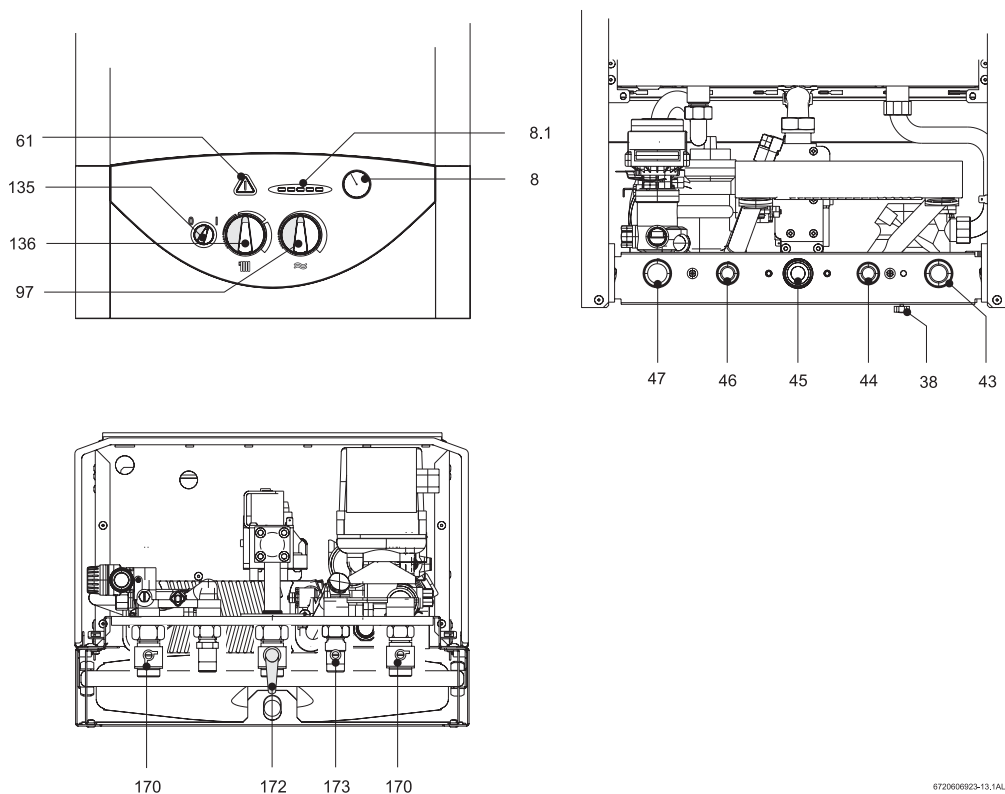


A szövegben az **utasításokat** az itt látható szimbólumokkal jelöltük meg. Ezeket a szimbólumokat a szövegben egy vízszintes vonal alatt vagy felett helyeztük el.

Az utasítások olyan esetekre is fontos információkkal szolgálnak, mikor az emberi élet vagy a készülékek műszaki állapota nincs veszélyben.

## A készülék használatának áttekintése

### 1 A készülék használatának áttekintése



1 ábra

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>8</b>   | Manométer                                     | <b>97</b>  | A használati melegvíz hőmérséklet szabályozója                                |
| <b>8.1</b> | Hőmérséklet, hibadiagnózis és üzemmód kijelző | <b>135</b> | Főkapcsoló  |
| <b>38</b>  | Töltőcsap                                     | <b>136</b> | A fűtés előremenő hőmérséklet szabályozója                                    |
| <b>43</b>  | Fűtés előremenő                               | <b>170</b> | Karbantartó csapok az előremenő és visszatérő vezetékekben (külön rendelhető) |
| <b>44</b>  | Melegvíz kifolyó                              | <b>172</b> | Gázcsap (külön rendelhető)  |
| <b>46</b>  | Hidegvíz csatlakozás                          | <b>173</b> | Hidegvíz elzáró csap (külön rendelhető)                                       |
| <b>47</b>  | Fűtés visszatérő                              |            |   |
| <b>61</b>  | Hibaelhárító gomb                             |            |   |

## Üzembehelyezés

## 2 Üzembehelyezés

### 2.1 Üzembehelyezés előtt

#### Nyissa ki a gázcsapot (172, külön rendelhető)

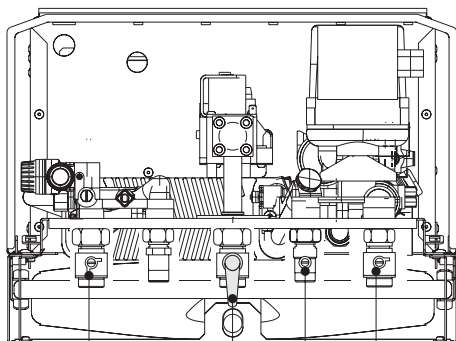
- ▶ Fordítsa el balra ütközésig a fogantyút (fogantyú folyásirányban = nyitva).

#### Karbantartó csapok (170, külön rendelhető)

- ▶ Fordítsa el a szelepet egészen addig, míg a rovátká a folyásirányba nem mutat. A rovátká merőleges a folyásirányra = zárva.

#### OW készülékek: hidegvíz (173, külön rendelhető)

- ▶ Fordítsa el a szelepet egészen addig, míg a rovátká a folyásirányba nem mutat (lásd kis kép). A fogantyú merőleges a folyásirányra = zárva.



170 172 173 170

6720606994-01.1 JS

2 ábra

#### A fűtővíz nyomásának ellenőrzése

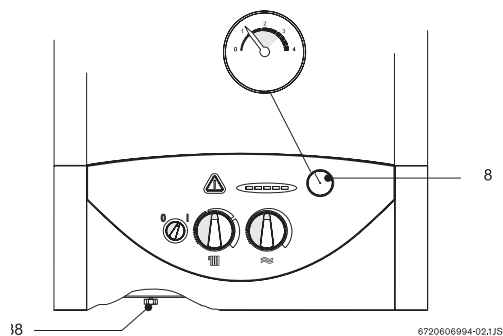
A manométer (8) mutatójának 1 és 2 bar között kell állnia.



A szakember fog Önnek szólni, ha az Ön készüléke magasabb beállítási értéket igényel.

A 3 bar maximális nyomást a rendszer nyomása még a fűtővíz legmagasabb hőmérséklete esetén sem haladhatja meg ( a biztonsági szelep kinyit).

- ▶ Ha a mutató 1 bar alatt áll (hideg készülék esetén), vizet kell utántölteni, míg a mutató ismét 1 és 2 bar közé nem kerül.



18

6720606994-02.1 JS

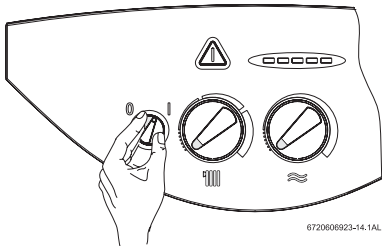
3 ábra

## Üzembehelyezés

### 2.2 A készülék be- és kikapcsolása

#### Bekapcsolás

- ▶ Állítsa a főkapcsolót az **I**-re. A hőmérő a fűtővíz előremenő hőmérsékletét mutatja.




4 ábra

#### Kikapcsolás

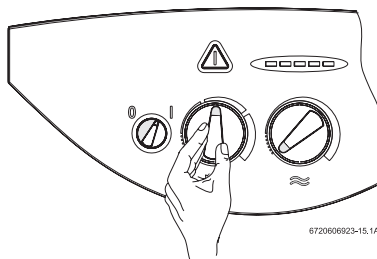
- ▶ Állítsa a főkapcsolót a **0**-ra.

### 2.3 A fűtés bekapcsolása

Az előremenő hőmérsékletet 45 - 90 °C között lehet beállítani. A vezérlés az égő teljesítményét folyamatosan hozzáigazítja a szükségletehez.

- ▶ Forgassa a hőmérsékletszabályozót , hogy az előremenő hőmérsékletet

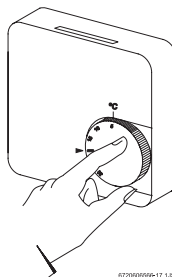
hozzáigazítsa a kazánhoz (45 – 90 °C között).  
Ha az égő üzemel, az ellenőrző lámpa világít. A hőmérő mutatja a beállított hőmérsékletet.



5 ábra

### 2.4 A fűtés szabályozása

- ▶ A helyiség hőmérséklet érzékelőt (TR ...) állítsa a megfelelő helyiség hőmérsékletre.



6 ábra

## Üzembehelyezés

### 2.5 A tároló hőmérsékletének beállítása (OS...)

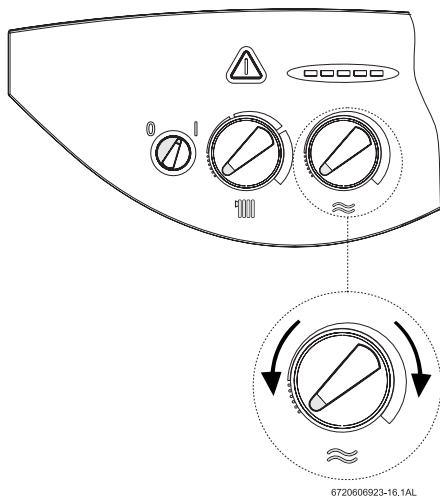


**Figyelem:** leforrázhatja magát!

- ▶ Szokásos használat esetén ne állítsa a melegvíz hőmérsékletét 60 °C-nál melegebbre.
- ▶ A 70 °C-ig terjedő hőmérséklet tartományt csak rövid időre állítsa be a készüléken (pl. termikus fertőtlenítés).

#### Tároló saját hőmérséklet szabályozó nélkül (NTC érzékelővel)

- ▶ A melegvíz hőmérsékletét állítsa be a készülék hőmérséklet szabályozóján ≈. Hőmérővel felszerelt tároló esetén a melegvíz hőmérséklete a tárolón kerül kijelzésre.



7 ábra

A szabályozó beállítása	Víz hőmérséklet
Bal oldalon ütközésig	kb. 10 °C (fagyvédelem)
Jobb oldalon ütközésig	kb. 70 °C

#### 1. táblázat



Javasoljuk, hogy a maximális hőmérsékletet ne állítsa 60 °C fölé.

### 2.6 A melegvíz hőmérsékletének és mennyiségének beállítása (OW...)

A OW készülékeken a melegvíz hőmérsékletét a hőmérséklet szabályozón ≈ kb. 40 - 60 °C között lehet beállítani (lásd 7 ábra).

A melegvíz mennyisége kb. 10 l/perc-re korlátozódik.

A szabályozó beállítása	Víz hőmérséklet
Bal oldali ütközési pont	kb. 40 °C
Jobb oldali ütközési pont	kb. 60 °C

#### 2. táblázat

### 2.7 Nyári üzemmód (csak melegvíz készítés)

#### Helyiség hőmérséklet szabályozó esetén

- ▶ A készüléken található hőmérséklet szabályozót III fordítsa egészen balra. Ezzel a fűtést lekapcsolja. A melegvíz ellátás, valamint a fűtésszabályozó áramellátása aktív marad.

## Üzembehelyezés

---

### 2.8 Fagy elleni védelem

- ▶ Hagyja bekapcsolva a fűtést.

**-vagy-**

- ▶ Keverjen a fűtővízhez FSK (Schilling Chemie) vagy Glythermin N (BASF) fagyálló folyadékot (20 – 50 %-os arányban). (A fagyvédelem csak a fűtésre vonatkozik!).

### 2.9 Szivattyú beragadás elleni védelem

Amikor a készülék főkapcsolója az I-es állásban van, a szivattyú 24 óránként <sup>1</sup> kb. 1 percre bekapcsol, a beragadás elleni védelem érdekében.

### 2.10 Üzemzavar diagnosztika

A gázkazán üzemzavar diagnosztikával rendelkezik. A hiba beazonosítását a villogó hibaelhárító gomb (61) és a hőmérő (8.1) néhány zöld LED-jének villogása jelzi. A készülék csak akkor kapcsol be ismét, mikor a hiba kijavításra került és a hibaelhárító gombot megnyomták.

---


1. az utolsó elindulást követően




### 3 Fontos utasítások

#### 3.1 Üzemzavarok

A készülék üzemeltetése során zavarok léphetnek fel.

Ha a gomb  villog:

- ▶ Nyomja addig a gombot , míg a gomb abbahagyja a villogást.  
A készülék ismét működni kezd és a hőmérő az előremenő hőmérsékletet mutatja.
- ▶ Kapcsolja a készüléket ki, majd ismét be.  
A készülék ismét működni kezd és a hőmérő az előremenő hőmérsékletet mutatja.

Ha a készülék magától kikapcsol:

Valószínűleg a füstgázfigyelő rendszer lépett működésbe (csak OS/OW ... KE készülékeknél).

- ▶ Szellőztesse a helyiséget legalább 10 percen keresztül.
- ▶ Kapcsolja ismét be a készüléket.

Ha a hibát ilyen módon nem lehet elhárítani:

- ▶ Értesítse a márkaszervizt vagy az ügyfélszolgálatot.

#### 3.2 Funkcióellenőrzés



Kérje meg a szakembert, hogy mutassa meg Önnek a készülék feltöltését/leeresztését.

Önállóan a következő funkciókat tudja ellenőrizni:

- ▶ A víznyomás ellenőrzése a manométeren.

#### 3.3 A készülékház tisztítása

- ▶ Nedves rongy segítségével törölje le a készülék külső borítását, ne használjon erős vagy maró hatású tisztítószereket.

#### 3.4 Energiatakarékosági utasítások

##### Takarékosan fűteni

A készüléket úgy terveztük, hogy a gázfelhasználása és a környezetre való káros hatása a lehető legkisebb, az általa elérhető kényelem viszont a lehető legnagyobb legyen. A lakás adott pillanatban igényelt hőszükségletének megfelelően az égőhöz jutó gáz mennyiségét szabályozza. A készülék azonnal kislángra vált, ha a hőigény csökken. A szakember ezt a vezérlési elvet folyamatos vezérlésnek nevezi. A folyamatos vezérlésnek köszönhetően a hőmérsékletingadozás lecsökken, illetve a helyiségek hőeloszlása egyenletes lesz. Így előfordulhat, hogy a készülék folyamatosan üzemel, mégis kevesebb gázt használ, mint egy olyan készülék, amely folyton ki-be kapcsol.

##### Kazánok helyiség-hőmérséklet vezérléssel TR...

A helyiség, melybe a helyiség-hőmérséklet érzékelőt beépítették, meghatározza a többi helyiség hőmérsékletét is (vezérlő helyiség). Ebbe a szobába nem szabad termosztatikus fűtőtest szelepeket felszerelni.

A készülék hőmérséklet szabályozóját a rendszer maximális megengedett hőmérsékletére kell állítani.

Az egyes helyiségek egyedi hőmérsékletét minden helyiségben (kivéve vezérlő helyiség) a termosztatikus szelepek segítségével lehet beállítani. Ha tehát a vezérlő helyiségben alacsonyabb hőmérsékletet akar, mint a többi helyiségben, hagyja a helyiség-hőmérséklet



## A készülék adatai



érzékelőt a beállított értéken és a radiátor szelepén csökkentse a hőmérsékletet.

### Éjszakai hőmérséklet csökkentés

A helyiségek hőmérsékletének napközbeni vagy éjszakai lecsökkentésével jelentős tüzelőanyag mennyiséget megtakaríthat. A helyiség-hőmérséklet 1 K-val való csökkentése akár 5 % energia megtakarítást is eredményezhet. Ennek ellenére nem tanácsos a helyiségek hőmérsékletét +15 °C alá lehűlni. A megfelelő kezelési utasításokat megtalálja a szabályozó Használati utasításában.

### Melegvíz

Ha a hőmérséklet szabályozót alacsonyabbra állítja, az jelentős energia takarékosághoz vezet.

További információk

Amennyiben további kérdései lennének, forduljon a rendszert beépítő márkakereskedőhöz vagy írjon nekünk.

## 4 A készülék adatai

Ha az ügyfélszolgálatnak szeretne kérdéseket feltenni, előnyös, ha a készülék adatait meg tudja adni.

Ezeket az adatokat megtalálja a készülék oldaltábláján, vagy a felragasztott 'készülék típus' matricán.

A készülék megnevezése:

.....

A gyártás időpontja (FD):

.....

Az üzembehelyezés időpontja:

.....

A készülék gyártója:

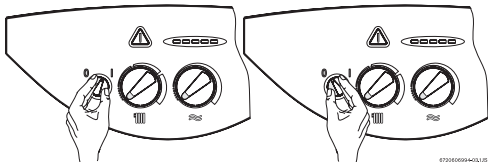
.....



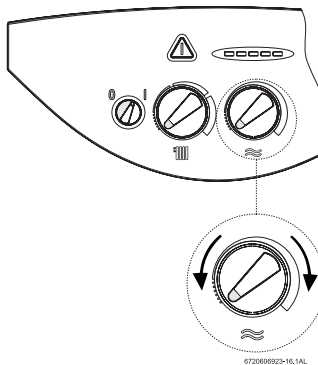
**Rövidített használati utasítás**

**5 Rövidített használati utasítás**

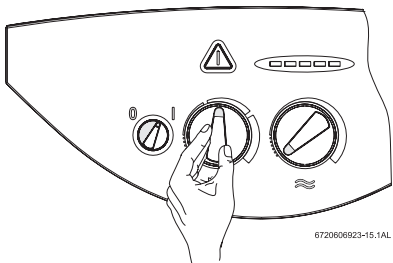
**Be- és kikapcsolás**



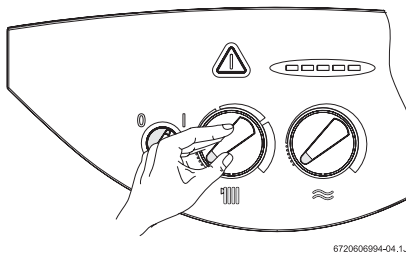
**A melegvíz hőmérséklet beállítása**



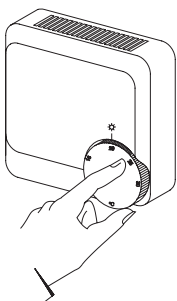
**A fűtés bekapcsolása**



**Nyári üzemmód (csak melegvíz)**



**A helyiség hőmérséklet szabályozó beállítása**



**JUNKERS**  
Robert Bosch Kft.  
Fűtéstechnika Üzletág  
H-1103 Budapest, Gyömrői út 120.  
[www.thermotechnik.com](http://www.thermotechnik.com)